

Journals

No. 350 (Unrevised)

Tuesday, November 6, 2018

10:00 a.m.

Journaux

N^o 350 (Non révisé)

Le mardi 6 novembre 2018

10 heures

PRAYER

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "The Strategic Personnel Generation Model (SPGM) Version 1.0", pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S., 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). — Sessional Paper No. 8560-421-1119-25.

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « Modèle stratégique de production de personnel (MSPP) Version 1.0 », conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). — Document parlementaire n^o 8560-421-1119-25.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 421-02643, 421-02725, 421-02758 and 421-02783 concerning the criminal justice system. — Sessional Paper No. 8545-421-18-09;

— n^{os} 421-02643, 421-02725, 421-02758 et 421-02783 au sujet du système de justice criminelle. — Document parlementaire n^o 8545-421-18-09;

— No. 421-02649 concerning Venezuela. — Sessional Paper No. 8545-421-172-02;

— n^o 421-02649 au sujet du Venezuela. — Document parlementaire n^o 8545-421-172-02;

— No. 421-02650 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-421-36-21;

— n^o 421-02650 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n^o 8545-421-36-21;

— Nos. 421-02655 and 421-02797 concerning refugees. — Sessional Paper No. 8545-421-2-15;

— n^{os} 421-02655 et 421-02797 au sujet des réfugiés. — Document parlementaire n^o 8545-421-2-15;

— No. 421-02668 concerning aboriginal affairs. — Sessional Paper No. 8545-421-65-09;

— n^o 421-02668 au sujet des affaires autochtones. — Document parlementaire n^o 8545-421-65-09;

— Nos. 421-02686 and 421-02687 concerning firearms. — Sessional Paper No. 8545-421-53-15;

— n^{os} 421-02686 et 421-02687 au sujet des armes à feu. — Document parlementaire n^o 8545-421-53-15;

— No. 421-02689 concerning oil and gas. — Sessional Paper No. 8545-421-67-07;

— n^o 421-02689 au sujet des ressources gazières et pétrolières. — Document parlementaire n^o 8545-421-67-07;

— Nos. 421-02700 and 421-02798 concerning discrimination. — Sessional Paper No. 8545-421-32-30;

— n^{os} 421-02700 et 421-02798 au sujet de la discrimination. — Document parlementaire n^o 8545-421-32-30;

— No. 421-02733 concerning organ transplants. — Sessional Paper No. 8545-421-138-10.

— n^o 421-02733 au sujet de la transplantation d'organes. — Document parlementaire n^o 8545-421-138-10.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development), seconded by Mr. Garneau (Minister of Transport), Bill C-87, An Act respecting the reduction of poverty, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act respecting the reduction of poverty”.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Ratansi (Don Valley East) presented the report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) respecting its participation to the Commonwealth Parliamentarians Forum, held in London, United Kingdom, from February 26 to March 1, 2018. — Sessional Paper No. 8565-421-53-20.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Dabrusin (Toronto—Danforth), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the 15th Report of the Committee (Bill C-391, An Act respecting a national strategy for the repatriation of Aboriginal cultural property, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-421-466.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 118, 122, 125, 126 and 128*) was tabled.

MOTIONS

Ms. Dabrusin (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 927 — Vote n° 927)

YEAS: 170, NAYS: 114

POUR : 170, CONTRE : 114

YEAS — POUR

Aldag	Amos
Arya	Ayoub
Bains	Baylis
Bittle	Blair
Bratina	Breton
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chen	Cuzner
DeCoursey	Dhaliwal
Dubourg	Duclos

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), appuyé par M. Garneau (ministre des Transports), le projet de loi C-87, Loi concernant la réduction de la pauvreté, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommendation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la Gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi concernant la réduction de la pauvreté ».

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Ratansi (Don Valley-Est) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation au Forum des parlementaires du Commonwealth, tenu à Londres (Royaume-Uni) du 26 février au 1^{er} mars 2018. — Document parlementaire n° 8565-421-53-20.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Dabrusin (Toronto—Danforth), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le 15^e rapport du Comité (projet de loi C-391, Loi concernant une stratégie nationale sur le rapatriement de biens culturels autochtones, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-421-466.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 118, 122, 125, 126 et 128*) est déposé.

MOTIONS

M^{me} Dabrusin (Toronto—Danforth), appuyée par M^{me} Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 927 — Vote n° 927)

YEAS: 170, NAYS: 114

POUR : 170, CONTRE : 114

YEAS — POUR

Aldag	Amos	Anandasangaree	Arseneault
Arya	Ayoub	Badawey	Bagnell
Bains	Baylis	Bennett	Bibeau
Bittle	Blair	Boissonnault	Bossio
Bratina	Breton	Caesar-Chavannes	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chen	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)

Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Garneau
Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Grewal	Hajdu	Hardie
Harvey	Hébert	Hehr	Hogg
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Khalid	Khera	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Leslie
Levitt	Lightbound	Long	Longfield
Ludwig	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morneau	Morrissey	Nassif	Nault
Ng	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poissant
Qualtrough	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Tootoo	Trudeau	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Yip
Young	Zahid — 170		

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Alleslev
Allison	Angus	Arnold	Aubin
Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu	Bergen
Berthold	Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher	Boutin-Sweet
Brassard	Brosseau	Calkins	Cannings
Caron	Carrie	Chong	Choquette
Clarke	Clement	Cooper	Davies
Deltell	Diotte	Donnelly	Dubé
Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Garrison	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Gourde	Hardcastle	Hughes
Jeneroux	Johns	Jolibois	Julian
Kelly	Kent	Kitchen	Kmiec
Kusie	Kwan	Leitch	Liepert
Lloyd	Lobb	Lukiwski	MacGregor
MacKenzie	Maguire	Malcolmson	Marcil
Martel	Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)

McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Motz	Nantel
Nater	Nicholson	Nuttall	Obhrai
O'Toole	Paul-Hus	Pauzé	Poilievre
Quach	Ramsey	Rankin	Rayes
Reid	Rempel	Richards	Sansoucy
Saroya	Schmale	Shields	Shipley
Sopuck	Stanton	Ste-Marie	Stetski
Strahl	Stubbs	Tilson	Trost
Trudel	Van Kesteren	Viersen	Wagantall
Warawa	Warkentin	Waugh	Webber
Wong	Yurdiga — 114		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Morneau (Minister of Finance), moved, — That, in relation to Bill C-86, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration at second reading stage of the Bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration at second reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 928 — Vote n° 928)

YEAS: 165, NAYS: 125

POUR : 165, CONTRE : 125

YEAS — POUR

Aldag	Amos	Anandasangaree	Arseneault
Arya	Ayoub	Badawey	Bagnell
Bains	Baylis	Bennett	Bibeau
Bittle	Boissonnault	Bossio	Bratina
Breton	Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen
Cuzner	Dabrusin	Damoff	DeCoursey
Dhaliwal	Dhillon	Drouin	Dubourg
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier

Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry
Fuhr	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hajdu
Hardie	Harvey	Hébert	Hehr
Hogg	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Khalid	Khera
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Leslie	Levitt	Lightbound	Long
Longfield	Ludwig	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendicino	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morneau	Morrissey	Nassif	Nault
Ng	O'Connell	Oliphant	Oliver
Ouellette	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poissant	Qualtrough
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Sahota	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sorbara
Spengemann	Tabbara	Tan	Tassi
Tootoo	Trudeau	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Yip	Young
Zahid — 165			

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Alleslev
Allison	Angus	Arnold	Aubin
Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benzen
Bergen	Berthold	Bezan	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Boucher	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau
Calkins	Cannings	Caron	Carrie
Chong	Choquette	Christopherson	Clarke
Clement	Cooper	Cullen	Deltell
Diotte	Donnelly	Dubé	Duvall
Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Gallant	Garrison	Généreux	Genuis
Gill	Gladu	Godin	Gourde
Hardcastle	Harder	Hughes	Jeneroux
Johns	Jolibois	Julian	Kelly
Kent	Kitchen	Kmiec	Kusie
Kwan	Lake	Laverdière	Leitch
Liepert	Lloyd	Lobb	Lukiwski
MacGregor	MacKenzie	Maguire	Malcolmson
Marcil	Martel	Masse (Windsor West)	Mathysen
May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Motz
Nantel	Nater	Nicholson	Nuttall
Obhrai	O'Toole	Paul-Hus	Pauzé

Poilievre
Reid
Saroya
Sopuck
Strahl
Trost
Wagantall
Webber
Zimmer — 125

Quach
Rempel
Schmale
Sorenson
Stubbs
Trudel
Warawa
Weir

Ramsey
Richards
Shields
Stanton
Thériault
Van Kesteren
Warkentin
Wong

Rayes
Sansoucy
Shipley
Stetski
Tilson
Viersen
Waugh
Yurdiga

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Mr. Champagne (Minister of Infrastructure and Communities), — That Bill C-86, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-86, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures, since the Bill fails to address the fact that deficits are three times what the Prime Minister promised, that the Department of Finance admits that the budget will not be balanced until 2045, and that the average income tax bill for middle-class families has increased by \$800, not including new carbon taxes and payroll tax hikes.”.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Order made Monday, November 5, 2018, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Johns (Courtenay—Alberni), seconded by Ms. Trudel (Jonquière), — That, in the opinion of the House, the government should automatically carry forward all annual lapsed spending at the Department of Veterans Affairs to the next fiscal

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M. Champagne (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), — Que le projet de loi C-86, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-86, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en oeuvre d'autres mesures, étant donné que le projet de loi ne prévoit rien pour s'attaquer aux déficits trois fois plus importants que ce que le premier ministre avait promis, que le ministère des Finances admet que l'équilibre budgétaire ne sera pas atteint avant 2045 et que l'impôt sur le revenu moyen des familles de la classe moyenne a augmenté de 800 \$, sans compter la nouvelle taxe sur le carbone et la hausse des charges sociales. ».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'ordre adopté le lundi 5 novembre 2018, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Johns (Courtenay—Alberni), appuyé par M^{me} Trudel (Jonquière), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait automatiquement reporter toutes les dépenses annuelles inutilisées du ministère des Anciens Combattants à l'exercice

year, for the sole purpose of improving services for Canadian veterans, until the Department meets or exceeds its 24 self-identified service standards.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

financier suivant, à la seule fin d'améliorer les services aux anciens combattants du Canada, jusqu'à ce que le ministère atteigne ou dépasse les 24 normes de service qu'il a lui-même déterminées.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 929 — Vote n° 929)

YEAS: 301, NAYS: 0

POUR : 301, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alleslev	Allison	Amos	Anandasangaree
Angus	Arnold	Arseneault	Arya
Ashton	Aubin	Ayoub	Badawey
Bagnell	Bains	Barlow	Barsalou-Duval
Baylis	Beaulieu	Bennett	Benzen
Bergen	Berthold	Bezan	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boissonnault	Bossio
Boucher	Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet
Brassard	Bratina	Breton	Brousseau
Caesar-Chavannes	Calkins	Cannings	Caron
Carr	Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Chen	Chong
Choquette	Christopherson	Clarke	Cooper
Cullen	Cuzner	Dabrusin	Damoff
Davies	DeCoursey	Deltell	Dhaliwal
Dhillon	Diotte	Doherty	Donnelly
Drouin	Dubé	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duvall	Dzerowicz
Easter	Eglinski	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fry	Fuhr	Gallant	Garneau
Garrison	Généreux	Genuis	Gerretsen
Gill	Gladu	Godin	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Gourde	Graham
Grewal	Hajdu	Hardcastle	Harder
Hardie	Hébert	Hehr	Hogg
Holland	Housefather	Hughes	Hutchings
Iacono	Jeneroux	Johns	Jolibois
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Julian	Kang	Kelly	Kent
Khalid	Khera	Kitchen	Kmiec
Kusie	Kwan	Lake	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Leitch	Leslie	Levitt
Liepert	Lightbound	Lloyd	Lobb
Long	Longfield	Ludwig	Lukiwski
MacGregor	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire
Malcolmson	Maloney	Marcil	Martel
Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)

May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau	Morrissey
Motz	Nantel	Nassif	Nater
Nault	Ng	Nicholson	Nuttall
Obhrai	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	O'Toole	Ouellette	Paul-Hus
Pauzé	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poilievre	Poissant
Quach	Qualtrough	Raïtt	Ramsey
Rankin	Ratansi	Rayes	Reid
Rempel	Richards	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sansoucy	Sarai	Scarpaleggia	Scheer
Schiefke	Schmale	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Shipley
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sopuck	Sorbara	Sorenson
Spengemann	Stanton	Ste-Marie	Stetski
Strahl	Stubbs	Tabbara	Tan
Tassi	Thériault	Tilson	Tootoo
Trost	Trudeau	Trudel	Van Kesteren
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Viersen
Virani	Wagantall	Warawa	Warkentin
Waugh	Webber	Weir	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskyj
Yip	Young	Yurdiga	Zahid
Zimmer — 301			

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

STATEMENT BY THE SPEAKER

Pursuant to Standing Order 69.1, the Speaker divided the question with respect to the second reading of Bill C-86, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures, as follows:

Clauses 535 to 625 regarding the Head of Compliance and Enforcement in the Canada Labour Code; and

All remaining provisions of the Bill.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Mr. Champagne (Minister of Infrastructure and Communities), — That Bill C-86, A

DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Conformément à l'article 69.1 du Règlement, le Président divise la question relative à la deuxième lecture du projet de loi C-86, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en oeuvre d'autres mesures, comme suit :

Articles 535 à 625 concernant le chef de la conformité et de l'application dans le Code canadien du travail;

Toutes les autres dispositions du projet de loi.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M. Champagne (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), — Que le projet de loi C-86,

second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-86, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures, since the Bill fails to address the fact that deficits are three times what the Prime Minister promised, that the Department of Finance admits that the budget will not be balanced until 2045, and that the average income tax bill for middle-class families has increased by \$800, not including new carbon taxes and payroll tax hikes.”.

The debate continued.

At 5:53 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 930 — Vote n° 930)

YEAS: 83, NAYS: 212

POUR : 83, CONTRE : 212

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Alleslev
Allison	Arnold	Barlow	Benzen
Bergen	Berthold	Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Boucher	Brassard	Calkins	Carrie
Chong	Clarke	Cooper	Deltell
Diotte	Doherty	Egliniski	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Gallant	Généreux	Genuis
Gladu	Godin	Gourde	Harder
Jeneroux	Kelly	Kent	Kitchen
Kmiec	Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Leitch	Liepert	Lloyd	Lobb
Lukiwski	MacKenzie	Maguire	Martel
McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz
Nater	Nicholson	Nuttall	Obhrai
O'Toole	Paul-Hus	Poilievre	Raïtt
Rayes	Reid	Rempel	Richards
Scheer	Schmale	Shipley	Sorenson
Stanton	Strahl	Stubbs	Tilson
Trost	Van Kesteren	Viersen	Wagantall
Warawa	Warkentin	Waugh	Webber
Wong	Yurdiga	Zimmer	

Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-86, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en oeuvre d'autres mesures, étant donné que le projet de loi ne prévoit rien pour s'attaquer aux déficits trois fois plus importants que ce que le premier ministre avait promis, que le ministère des Finances admet que l'équilibre budgétaire ne sera pas atteint avant 2045 et que l'impôt sur le revenu moyen des familles de la classe moyenne a augmenté de 800 \$, sans compter la nouvelle taxe sur le carbone et la hausse des charges sociales. ».

Le débat se poursuit.

À 17 h 53, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

NAYS — CONTRE

Aldag	Amos	Angus	Arseneault
Arya	Ashton	Aubin	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Barsalou-Duval
Baylis	Beaulieu	Bennett	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)
Boissonnault	Bossio	Boudrias	Boulerice
Boutin-Sweet	Bratina	Breton	Brosseau
Caesar-Chavannes	Cannings	Caron	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chen	Choquette	Christopherson	Cullen
Cuzner	Dabrusin	Damoff	Davies
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Donnelly
Drouin	Dubé	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duvall	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fry	Fuhr	Gameau	Garrison
Gerretsen	Gill	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hajdu
Hardcastle	Hardie	Harvey	Hébert
Hehr	Hogg	Holland	Housefather
Hughes	Hutchings	Iacono	Johns
Jolibois	Joly	Jones	Jordan
Julian	Kang	Khalid	Khera
Kwan	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Leslie	Levitt
Lightbound	Long	Longfield	Ludwig
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney
Marcil	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Moore	Morrissey	Nantel	Nassif
Nault	Ng	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Pauzé
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Quach	Qualtrough
Ramsey	Rankin	Ratansi	Rioux
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Sajjan	Samson	Sangha
Sansoucy	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Ste-Marie	Stetski	Tabbara	Tan
Tassi	Thériault	Tootoo	Trudel
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Weir	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Yip	Young	Zahid — 212

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 69.1(1) and to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the question was put on clauses 535 to 625 relating to the Head of compliance and enforcement in the Canada Labour Code, and they were adopted on the following division:

Conformément à l'article 69.1(1) du Règlement et à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, les articles 535 à 625 concernant le chef de la conformité et de l'application dans le Code canadien du travail, sont mis aux voix et adoptés par le vote suivant :

(Division No. 931 — Vote n° 931)

YEAS: 175, NAYS: 121

POUR : 175, CONTRE : 121

YEAS — POUR

Aldag	Amos	Arseneault	Arya
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains
Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu	Bennett
Bibeau	Bittle	Blair	Boissonnault
Bossio	Boudrias	Bratina	Breton
Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Chen	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCoursey	Dhaliwal
Dhillon	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry
Fuhr	Garneau	Gerretsen	Gill
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardie	Harvey
Hébert	Hehr	Hogg	Holland
Housefather	Hutchings	Iacono	Joly
Jones	Jordan	Kang	Khalid
Khera	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Leslie	Levitt	Lightbound
Long	Longfield	Ludwig	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Marcil	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morrissey	Nassif	Nault	Ng
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Pauzé	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poissant
Qualtrough	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Sajjan	Samson	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi

Sorbara	Spengemann	Ste-Marie	Tabbara
Tan	Tassi	Thériault	Tootoo
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj
Yip	Young	Zahid — 175	

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Alleslev
Allison	Angus	Arnold	Ashton
Aubin	Barlow	Benzen	Bergen
Berthold	Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Boucher	Boulerice	Boutin-Sweet
Brassard	Brosseau	Calkins	Cannings
Caron	Carrie	Chong	Choquette
Christopherson	Clarke	Cooper	Cullen
Davies	Deltell	Diotte	Doherty
Donnelly	Dubé	Duvall	Eglinski
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Gallant	Garrison
Généreux	Genuis	Gladu	Godin
Gourde	Hardcastle	Harder	Hughes
Jeneroux	Johns	Jolibois	Julian
Kelly	Kent	Kitchen	Kmiec
Kusie	Kwan	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Laverdière	Leitch	Liepert	Lloyd
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Maguire	Malcolmson	Martel	Mathysen
McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Moore
Motz	Nantel	Nater	Nicholson
Nuttall	Obhrai	O'Toole	Paul-Hus
Poillievre	Quach	Raitt	Ramsey
Rankin	Raves	Reid	Rempel
Richards	Sansoucy	Scheer	Schmale
Shiple	Sopuck	Sorenson	Stanton
Stetski	Strahl	Stubbs	Tilson
Trost	Trudel	Van Kesteren	Viersen
Wagantall	Warawa	Warkentin	Waugh
Webber	Weir	Wong	Yurdiga
Zimmer — 121			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 69.1(1) and to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the question was put on all remaining provisions of the bill, and they were adopted on the following division:

Conformément à l'article 69.1(1) du Règlement et à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, toutes les autres dispositions du projet de loi sont mises aux voix et sont adoptées par le vote suivant :

(Division No. 932 — Vote n° 932)

YEAS: 167, NAYS: 129

POUR : 167, CONTRE : 129

YEAS — POUR

Aldag	Amos	Arseneault	Arya
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains
Baylis	Bennett	Bibeau	Bittle

Blair	Boissonnault	Bossio	Bratina
Breton	Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen
Cuzner	Dabrusin	Damoff	DeCoursey
Dhaliwal	Dhillon	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fry	Fuhr	Garneau	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardie	Harvey
Hébert	Hehr	Hogg	Holland
Housefather	Hutchings	Iacono	Joly
Jones	Jordan	Kang	Khalid
Khera	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Leslie	Levitt	Lightbound
Long	Longfield	Ludwig	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morrissey
Nassif	Nault	Ng	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Qualtrough	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Rota	Rudd	Ruimy
Rusnak	Sahota	Sajjan	Samson
Sangha	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Tabbara	Tan	Tassi	Tootoo
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj
Yip	Young	Zahid — 167	

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Alleslev
Allison	Angus	Arnold	Ashton
Aubin	Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu
Benzen	Bergen	Berthold	Bezan
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Boucher
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard
Brosseau	Calkins	Cannings	Caron
Carrie	Chong	Choquette	Christopherson
Clarke	Cooper	Cullen	Davies
Deltell	Diotte	Doherty	Donnelly
Dubé	Duvall	Egliniski	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Gallant	Garrison	Généreux
Genuis	Gill	Gladu	Godin
Gourde	Hardcastle	Harder	Hughes
Jeneroux	Johns	Jolibois	Julian

Kelly	Kent	Kitchen	Kmiec
Kusie	Kwan	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Laverdière	Leitch	Liepert	Lloyd
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Maguire	Malcolmson	Marcil	Martel
Mathysen	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Moore	Motz	Nantel	Nater
Nicholson	Nuttall	Obhrai	O'Toole
Paul-Hus	Pauzé	Poilievre	Quach
Raïtt	Ramsey	Rankin	Rayes
Reid	Rempel	Richards	Sansoucy
Scheer	Schmale	Shipley	Sopuck
Sorenson	Stanton	Ste-Marie	Stetski
Strahl	Stubbs	Thériault	Tilson
Trost	Trudel	Van Kesteren	Viersen
Wagantall	Warawa	Warkentin	Waugh
Webber	Weir	Wong	Yurdiga
Zimmer — 129			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-86, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures, was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

En conséquence, le projet de loi C-86, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en oeuvre d'autres mesures, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:53 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Thériault (Montcalm), seconded by Mr. Ste-Marie (Joliette), — That Bill C-393, An Act to amend the Canadian Multiculturalism Act (non-application in Quebec), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, November 7, 2018, immediately before the time provided for Private Members' Business.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:33 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 8:02 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 53, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Thériault (Montcalm), appuyé par M. Ste-Marie (Joliette), — Que le projet de loi C-393, Loi modifiant la Loi sur le multiculturalisme canadien (non-application au Québec), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 7 novembre 2018, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 33, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 20 h 2, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.